372.6
V335a

SERIE

DOCUMENTOS

ANALISIS DE LOS PROGRAMAS DE ESPAÑOL PARA I Y II CICLOS

Romano Vásquez S.

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
CENTRO REGIONAL DE OCCIDENTE
COORDINACION DE INVESTIGACION

1983

SERIE

DOCUMENTOS

ANALISIS DE LOS PROGRAMAS DE ESPAÑOL PARA I Y II CICLOS

Romano Vásquez S.

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
CENTRO REGIONAL DE OCCIDENTE
COORDINACION DE INVESTIGACION

1983

DOCUMENTOS

Serie de Publicaciones del Centro Regional de Occidente
San Ramón, Alajuela, Costa Rica.

CONSEJO EDITORIAL

Dr. Eliam Campos
Dr. Luis A. Camacho
Dr. Luis Fdo. Sibaja

Prohibida la reproducción total o parcial

Universidad de Costa Rica
Centro Regional de Occidente
Coordinación de Investigación

INTRODUCCION

En el campo de la educación, la preocupación por el desarrollo de los programas impide que se realice un estudio de su importancia como proyecto, es decir, como instrumento que busca influir sobre la percepción y la conducta de los individuos implicados en ese proceso. Ese análisis no se refiere a las características externas de los objetivos, contenidos y actividades, sino que se ha de buscar la concepción del hombre y de la sociedad que constituyen la base del programa.

Un programa se orienta sobre dos factores:

a. La materia que el programa presenta.

b. La persona que el programa pretende formar.

No pueden existir programas sin una concepción de la materia ni de la persona hacia la cual el programa va dirigido. La concepción del sujeto que se beneficiará con el programa abarcará sus características en la utilización de los conocimientos, su aspecto pasivo o dinámico, la relación con la sociedad y el medio en general. Estas características están más allá de los resultados inmediatos que se obtengan con el programa.

Este estudio de los programas de los ciclos I y II en el área de Lenguaje o Español, se ha basado en las anteriores consideraciones. Este trabajo surgió de un intento por organizar un comité que analizaría aspectos de la enseñanza primaria y media, a fin de proponer procedimientos que permitieran la capacitación de los docentes en las áreas que lo requirieran. El comité estaba formado por profesores de los Departamentos del Centro Regional de Occidente y se comprendían los campos básicos de la enseñanza en esos niveles: Estudios Sociales, Ciencias Naturales, Matemática, Artes y Lenguaje. En el caso de Lenguaje -al cual se refiere este estudio-, se pretendía elaborar un proyecto para incrementar la enseñanza de la literatura infantil y favorecer, mediante diversas actividades, su relación con las distintas áreas de estudio y con la expresión del niño.

Para precisar estos últimos aspectos, inicié una revisión de los programas oficiales de I y II ciclos en el área de Español; esa revisión me permitió establecer una serie de rasgos que constituyen la base de este análisis. El trabajo presenta una parte inicial donde se ha sistematizado el programa para realizar su descripción, y una segunda parte en la cual se señalan sus características. En este punto se ha buscado destacar los rasgos básicos sobre los cuales se articula el programa, tanto en la concepción de la materia de estudio como del estudiante.

PROGRAMAS DE ESPAÑOL PARA I Y II CICLOS

Este estudio de los programas de español para los ciclos I y II está dividido en dos aspectos:

a. Una descripción del programa.

b. Algunas consideraciones acerca de sus características y de la enseñanza del idioma.

I. DESCRIPCION DEL PROGRAMA

El programa fue elaborado por el Departamento de Asesoría y Supervisión de la Dirección General de Educación Académica del Ministerio de Educación Pública. El Consejo Superior de Educación, según la referencia que aparece en el folleto, lo aprobó en la sesión N°50-77, del 25 de abril de 1977.

El folleto que presenta el programa se encuentra dividido en las siguientes partes:

1. Presentación
2. Apresto general
3. Programa de español para 1er. año, primer ciclo
4. Programa de español para 2do. año, 1er. ciclo
5. Programa de español 3er. año, 1er. ciclo
6. Programa de español 4° año
7. Programa de español 5° año
8. Programa de español 6° año.

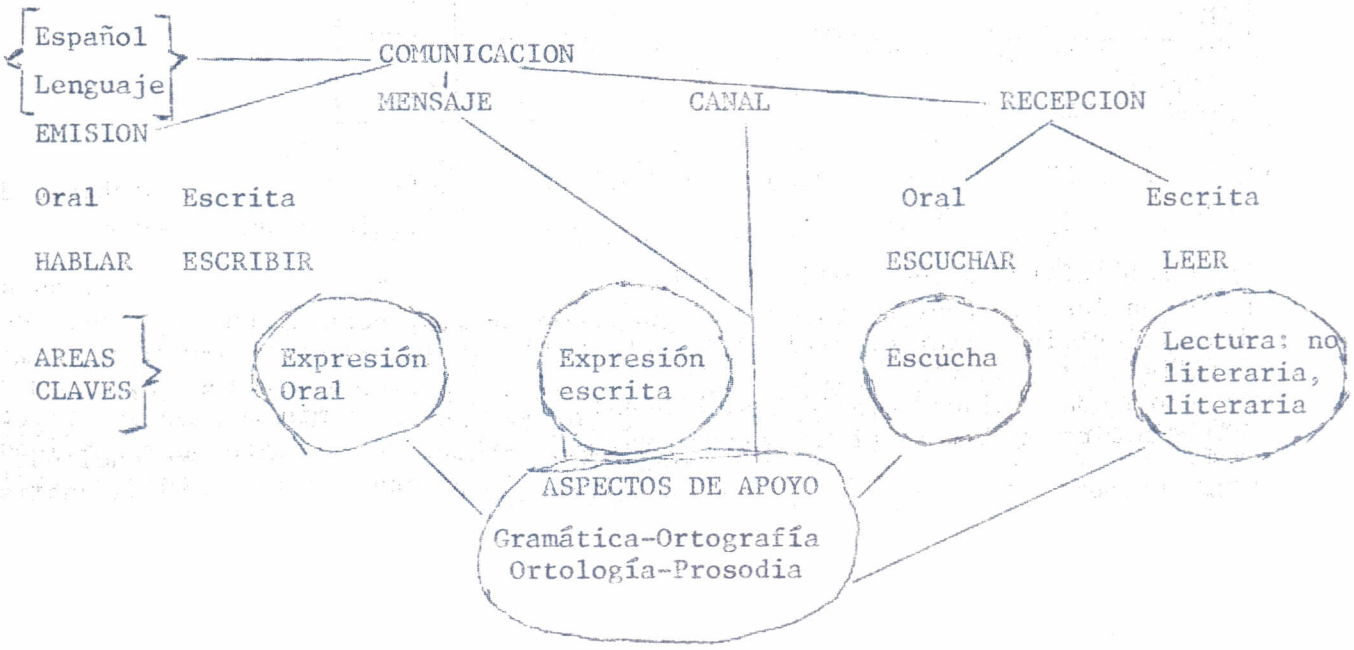
A continuación se hará una descripción de la presentación y de los programas en general.

Presentación:

La "presentación" consta de la fundamentación teórica, un glosario, la nueva estructura curricular.

La fundamentación teórica se presenta así: "Al maestro de español de la escuela costarricense: fundamentación teórica".

Este programa de español se fundamenta en el siguiente esquema:



En el glosario se aclaran los términos nuevos que se han empleado en el programa: frase, párrafo, lista de cotejo, tabla de especificaciones, técnicas y taller literario.

La nueva estructura curricular señala los niveles de salida según los años y las unidades educativas, así como lo que se debe entender por nivel de salida o perfil (conjunto de habilidades, destrezas y actitudes que una persona debe poseer al finalizar determinado período de aprendizaje). Ello está descrito en los objetivos que son la base de la evaluación, de la instrumentación unitaria (objetivo-contenido-actividad). Se aclara en qué consisten los objetivos (diseñados como nivel de salida) y la obligatoriedad de la conducta de cada objetivo al finalizar el año lectivo; los contenidos son conceptos básicos necesarios para la obtención de los objetivos, son sugerencias y "el maestro puede suplirlos por otros mejores para obtener los objetivos". Las experiencias del aprendizaje son las actividades; están íntimamente relacionadas con los objetivos y son abiertas.

La "presentación" termina con una referencia a los métodos y la importancia de la tendencia ecléctica. También indica aspectos del apresto y del papel del maestro en el desarrollo del programa: crítico y creador.

Esta introducción es firmada por el Lic. Rolando Zamora González, Asesor-Supervisor Español de I-II ciclo.

Los programas:

El apresto y los programas de 1° a 6° se presentan divididos en columnas: la primera corresponde a los objetivos, la segunda a los contenidos y la tercera a las actividades; como se señaló antes la relación objetivo-contenido-actividad se denomina instrumentación unitaria, pues forma una unidad. En cuanto al número de esos elementos, el apresto presenta 12 y los programas del 1° al 6° los presentan clasificados en "emisión", "recepción" y "análisis", así:

Tipo \ Año	1°	2°	3°	4°	5°	6°
EMISION	9	14	20	25	27	37
RECEPCION	5	8	8	21* {14	30	37
ANALISIS	-	1	3	{7	12	15
Totales	14	23	31	46	69	89

* En el folleto sólo se indica "objetivos de análisis" y no se establece diferencia con los de recepción.

Esta distribución y clasificación no es precisa pues algunos objetivos se repiten en los diferentes grupos; así: "Reconocerá los tipos de entonación -Prosodia- Discrimina diferentes tipos de entonación" aparece entre los objetivos de análisis en 2°, 3° y 6°, pero en 5° se encuentra entre los de recepción. "Leerá oralmente con fluidez, claridad y entonación palabras por minuto, comprendiendo el 70% -Lectura oral- Práctica lectura oral en clase" aparece en 3° como de análisis

y en los demás en los de recepción. Igual ocurre con "Discriminará diversos estímulos auditivos -Escucha- Nombra, sin ver el objeto sonoro del cual recibe el estímulo auditivo".

En el programa los objetivos -contenidos- actividades se encuentran distribuidos según sus características de emisión, recepción y análisis; de tal forma, a la parte de emisión corresponde lo relacionado con la expresión oral y la expresión escrita; a la parte de recepción, lo perteneciente a la escucha y la lectura, y al análisis, la explicación y el reconocimiento de la importancia de conocer más sobre determinados elementos de la comunicación. En este estudio la distribución se hará con base en las "áreas claves" (expresión oral, expresión escrita, escucha y lectura) y en los "aspectos de apoyo": gramática,ortografía, ortología, prosodia y literatura; en cada uno de esos aspectos se precisarán la característica que se destaca en cada objetivo-contenido-actividad, así si es técnico-física, volitiva, interpretativa, correctiva la condición predominante. También se indicará la frecuencia del "objetivo-contenido-actividad" en los seis años de los ciclos I y II.

Objetivos-contenidos-actividades de emisión

1. EXPRESION ORAL

A. Aspectos físico-técnicos

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
Adoptará la mejor posición corporal para hablar	Posiciones correctas	Hace ejercicios orales con adopción de diferentes partes del cuerpo	X	X	X	X	X	X
Combinará adecuadamente el lenguaje verbal y no verbal	Lenguaje verbal y no verbal	Practica expresión oral comprobando ante compañeros, o ante un espejo, la adecuación de sus gestos y de su mirada				X	X	X
B. Volitivos								
Gustará comunicarse oralmente con la gente	Valor social	Participa gustosamente en actividades espontáneas de clase que requieren expresión oral.	X	X	X	X	X	X
Deseará mejorar su expresión oral	Interés por ella	Expone razones por las cuales desea mejorar su expresión oral.			X	X	X	X
Será consciente de la necesidad de expresarse correctamente en forma oral	Interés por la corrección idiomática	Da razones por las que es necesario expresarse correctamente en forma oral.						X
C. Correctivos								
Organizará lo que desea expresar en forma oral	Preparación previa del hablante	Hace un esquema de los puntos que va a exponer.			X	X	X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
Comunicará con precisión las ideas que ha recibido	Precisión de la expresión	Comunica un mensaje (después) de revisar los puntos que va a exponer.			X			
		Comunica un mensaje en formas diferentes y comprueba con otros cuál es la más precisa.				X	X	X
Comunicará con eficiencia/eficacia lo que quiere decir oralmente	Eficiencia/eficacia de la expresión	Comprueba por medio de listas de cotejo si ha obtenido lo que se produjo al comunicar un mensaje oral.				X	X	X
D. Interpretativos								
Indicará los factores que afectan una comunicación oral	Teoría de la comunicación	Enumera los factores que dificultan la comunicación.				X	X	X
Recordará la importancia del "otro" al hablar	Teoría de la comunicación	Hace ejercicios de expresión oral adaptándose a la capacidad del interlocutor.		X	X	X	X	X
Variará la estructura de su mensaje cuando se dé cuenta de que no es eficaz	Autocorrección	Comprueba con compañeros la eficiencia de su mensaje.					X	X
Autocorregirá sus emisiones orales	Autocorrección	Autoevalúa su expresión oral por medio de listas de cotejo.						X

Objetivos-contenidos y actividades de recepción

I. Expresión oral

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
1. Interpretativos								
Reconocerá que existen técnicas que mejoran la expresión oral	Expresión oral	Practica diferentes técnicas que mejorarán la expresión oral.						X
Objetivos-contenidos-actividades de emisión								
II. Expresión escrita								
A. Aspectos físico-técnicos								
Adoptará la posición correcta al escribir	Posición	Escribe adoptando la posición correcta.	X	X				
		Escribe controlando la posición correcta.			X			
		Escribe con control de la posición correcta.				X	X	X
Escribirá en forma legible	Caligrafía	Hace práctica de escritura con comprobación de su legibilidad.	X	X	X	X	X	X
B. Volitivos								
Buscará tiempo libre para crear con el lenguaje escrito	Creación: utilización del tiempo libre	Presenta/expone en clase trabajos creados en su tiempo libre.		X	X	X	X	X
Disfrutará escribiendo con claridad lo que realmente él quiere decir	Goce estético	Explica/expresa a los compañeros la alegría que siente cuando su mensaje es entendido por todos.			X	X	X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO 1°	I CICLO 2°	I CICLO 3°	II CICLO 4°	II CICLO 5°	II CICLO 6°
Expresará creativamente sus ideas o experiencias, empleando la palabra escrita	Creación: originalidad	Crea poemas, cuentos, anécdotas.		X				
		Expone a sus compañeros experiencias y anécdotas personales.			X	X		
Manifestará su capacidad de crear con el lenguaje escrito	Creatividad: percepción de la capacidad creadora	Expone ante los compañeros o amigos los trabajos que ha creado.					X	X
Reconocerá sus limitaciones para crear con el lenguaje escrito	Creatividad: percepción de sus limitaciones	Analiza las observaciones que le hacen a sus creaciones.						X
C. Correctivos								
Recordará ser preciso al escribir	Precisión del lenguaje	Comprueba la precisión de su lenguaje en los mensajes escritos.				X	X	X
Organizará las ideas que va a expresar en forma escrita	Expresión escrita: preparación de guías de trabajo	Elabora una guía de lo que él quiere expresar por escrito.					X	X
D. Interpretativos								
Empleará con pleno dominio semántico y ortográfico vocablos no repetidos, en una expresión escrita creada.	Léxico	Escribe textos de su propia invención.	30	40	50	80	80	100
Objetivos-contenidos-actividades de recepción								
III. Escucha								
A. Aspectos físico-técnicos								
Usará técnicas de escucha consideradas correctas	Escucha	Hace práctica de escucha con diversas técnicas.			X	X	X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
Reconocerá que existen técnicas que mejoran la escucha	Escucha	Escucha empleando las técnicas básicas.						X
B. Volitivos								
Aceptará escuchar y no sólo oír	Escucha	Realiza prácticas de escucha	X	X	X	X	X	X
C. Interpretativos								
Discriminará diversos estímulos auditivos	Escucha	Nombra el objeto sonoro del cual recibe un estímulo auditivo.				X	X	X
Asociará la voz y los gestos con el estado de ánimo del hablante	Escucha	Describe el estado de ánimo del hablante, según los gestos y la voz de éste.					X	X
Distinguirá ideas centrales de lo que escucha	Escucha	Enumera las ideas centrales de un mensaje oral.					X	X
Objetivo-contenido-actividad de análisis								
Escucha								
Explicará el término "escucha"	Escucha	Ilustra con ejemplos la diferencia entre escuchar y oír.				X	X	X
Objetivos-contenidos-actividades de emisión								
IV. Expresión oral-escucha y teoría de la comunicación								
A. Técnicos								

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO 1°	I CICLO 2°	I CICLO 3°	II CICLO 4°	II CICLO 5°	II CICLO 6°
Empleará técnicas adecuadas para expresarse en forma oral y escrita	Expresión oral y escrita: técnicas adecuadas	Se expresa empleando varias técnicas.			X	X	X	X
B. Interpretativos								
Expresará de varias formas un conocimiento adquirido	Acrecentamiento de las formas expresivas	Expone un conocimiento en formas diferentes.						X
Evaluará y autoevaluará por medio de listas de cotejo, su emisión oral y escrita	Evaluación	Usa la lista de cotejo para evaluar sus mensajes orales y escritos						X
Objetivos-contenidos y actividades de recepción								
Expresión oral - escrita y teoría de la comunicación								
A. Aspectos técnicos-correctivos								
Expresará verbalmente su reacción a diferentes estímulos sensoriales	Descripción de sensaciones	Describe sensaciones	X	X	X	X	X	X
Organizará las ideas que ha recibido oralmente o por escrito	Escucha y lectura	Hace esquemas de lo que escucha o lee				X	X	X
B. Interpretativos								
Empleará conocimientos adquiridos para recibir mejor los mensajes orales y escritos	Escucha y lectura	Lee o escucha empleando los conocimientos adquiridos					X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
Demostrará ser consciente del mensaje que contiene la frase o el párrafo	Escucha y lectura	Explica el mensaje de una frase o párrafo						X
Objetivos-contenidos y actividades de análisis								
Expresión oral-escrita-escucha y teoría de la comunicación								
Explicará los términos: fuente, mensaje, canal, receptor.	Teoría de la comunicación	Expone ejemplos de cada uno de los elementos de la comunicación.					X	X
Aumentará sus conocimientos de (la teoría de) la comunicación, a sabiendas que mejorará su expresión	Expresión: mejoramiento	Expone en clase lo que ha investigado sobre la teoría de la comunicación					X	X
Reconocerá que es necesario tener un conocimiento básico de la teoría de la comunicación	Valoración de la teoría de la comunicación	Explica la importancia de conocer bien la teoría de la comunicación para expresarse mejor					X	X
Objetivos-contenidos y actividades de recepción								
Aspectos críticos, valorativos de los mensajes								
Juzgará la veracidad de los datos recibidos	Actitud crítica	Comprueba la veracidad de los datos recibidos	X	X	X	X	X	X
Enfocará objetivamente lo que le dicen, o lo que lee	Escucha y lectura	Reproduce mensajes leídos o escuchados sin alterar el sentido		X	X	X	X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO 1°	I CICLO 2°	I CICLO 3°	II CICLO 4°	II CICLO 5°	II CICLO 6°
Aceptará las ideas (de otros) cuando se fundamentan en principios válidos	Receptividad crítica (tolerancia)	Expone las razones que motivan su cambio de opinión				X	X	X
Aceptará analizar puntos de vista contrarios o iguales a los suyos	Actitud crítica	Compara el punto de vista del interlocutor con el suyo					X	X
Será consciente (manifestará la necesidad) de ser objetivo al recibir mensajes	Actitud objetiva	Da razones por las que debe ser objetivo al recibir mensajes					X	X
Relacionará su jerarquía de valores con los valores del mensaje que recibe	Actitud crítica	Expone las diferencias de los valores					X	X
Distinguirá la actitud objetiva de la subjetiva	Actitudes: objetividad y subjetividad	Da ejemplos de la actitud objetiva y subjetiva					X	X
Comparará los puntos de vista planteados en determinada circunstancia para reconocer el mejor	Actitud crítica	Expone los puntos de vista de un interlocutor y los contrapone a los suyos						X
V. Lectura y literatura								
Objetivos-contenidos-actividades de emisión:								
A. Aspectos físico técnicos								
Usará técnicas para mejorar la voz, gestos, posición y articulación al leer	Lectura: su mecánica	Practica lectura oral atendiendo el buen uso de la voz, posición y articulación de las palabras	X	X	X	X	X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
Relacionará entre sí, los conocimientos acerca de la voz, cuando lee oralmente	Empleo adecuado de la voz	Lee oralmente, relacionando los conocimientos básicos para el buen uso de la voz						X
Objetivos-contenidos-actividades de recepción								
A. Aspectos físico-técnicos								
Usará técnicas adecuadas de lectura silenciosa	Lectura silenciosa	Leerá silenciosamente empleando varias técnicas de lectura silenciosa						X
B. Volitivos								
Destinará parte de su tiempo libre a lecturas de su gusto	Lectura	Cuenta la lectura hecha en su tiempo libre. Relata en clase lo que leyó por su gusto		X	X	X	X	X
Interpretación								
Leerá silenciosamente un mínimo de 40-60-80-100-130-160 palabras por minuto con una comprensión de 70%	Lectura silenciosa	Practica lectura controlando velocidad y comprensión	X					
	Lectura: velocidad y comprensión			X	X	X	X	X
Leerá oralmente con fluidez, claridad y entonación 20-30-40-65-80 palabras por minuto	Lectura oral	Practica lectura oral en clase	X	X	X	X	X	X
Leerá signos gráficos: mapas, diagramas, gráficos, otros.	Lectura	Discriminará las diferencias de los textos que lee: mapas, diagramas, gráficos.				X		

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO 1°	I CICLO 2°	I CICLO 3°	II CICLO 4°	II CICLO 5°	II CICLO 6°
		Expone con palabras lo que lee en signos no literales					X	X
Será crítico al leer mensajes	Lectura	Analiza datos leídos					X	X
Objetivo-contenido-actividad de análisis:								
Formulará, a partir de la teoría de la comunicación, el proceso de la lectura silenciosa	Lectura silenciosa	Hace un esquema gráfico de lo que es una lectura silenciosa						X
VI. Literatura								
Objetivos-contenidos-actividades de emisión:								
Expresará creativamente sus ideas, empleando la palabra escrita	Creación: originalidad	Crea poemas, cuentos, anécdotas		X				
		Expone a sus compañeros experiencias y anécdotas personales			X	X		
Objetivos-contenidos-actividades de recepción:								
Expresará con sus propias palabras el sentido de una frase o figura literaria	Recreación	Crea frases o figuras literarias y explica su significado				X		
		Parafrasea una frase o figura literaria					X	X
Aceptará observaciones críticas	Receptividad crítica (tolerancia)	Participa en el taller literario y acepta observaciones críticas respecto de su obra				X	X	X
Distinguirá el tema de un cuento, poema, ensayo o dramatización	Comentario elemental de texto literario	Expone con sus propias palabras el tema de un cuento, poema, dramatización o ensayo					X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO 1°	I CICLO 2°	I CICLO 3°	II CICLO 4°	II CICLO 5°	II CICLO 6°
Reconocerá las figuras literarias estudiadas	Comentario del texto	Da ejemplos textuales de las figuras					X	X
Leerá poemas, cuentos, novelas, dramas para disfrutar de ellos	Lectura literaria	Argumenta por qué le gusta algún poema, cuento, novela o drama						X
Evaluará su propia creación	Creatividad	Utiliza listas de cotejo para evaluar su propia creación					X	X
Objetivo-contenido-actividad de análisis:								
Identificará los términos índice, pie de página, nota, glosario, verso, estrofa, poema, poesía, cuento, ensayo, dramatización.	Uso práctico del libro. Análisis elemental de diversas formas literarias	Ilustra con ejemplos cada uno de esos conceptos				X	X	X
Distinguirá la figura literaria: símil, metáfora y personificación	Figuras literarias más usuales	Ilustra con ejemplos cada uno de esos conceptos					X	X
VII. Aspectos de apoyo: gramática-ortografía-ortología y prosodia								
Objetivos-contenidos-actividades de emisión:								
Gramática:								
Usará correctamente la estructura de la frase y del párrafo	Frase y párrafo. Estructura	Practica la expresión verbal y comprueba la corrección de las estructuras empleadas	X	X	X	X	X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO 1°	I CICLO 2°	I CICLO 3°	II CICLO 4°	II CICLO 5°	II CICLO 6°
Respetará las normas idiomáticas vigentes	Normas idiomáticas vigentes Normas idiomáticas elementales	Escribe, empleando las formas correctas del idioma	X	X				
Cumplirá con las normas académicas vigentes	Normas idiomáticas	Dado un mensaje, pide a los compañeros que comprueben la aplicación de las normas idiomáticas			X	X		
Cumplirá con las normas idiomátivas vigentes	Normas idiomáticas académicas elementales						X	X
Reconocerá la función de las palabras y su papel en el sentido final de la frase y del párrafo	Colocación de las palabras en la frase	Comprueba la eficiencia de un mensaje estructurado con diversas posiciones de las palabras				X		X
Objetivos-contenidos-actividades de recepción:								
Gramática								
Usará las normas idiomáticas estudiadas	Normas idiomáticas	Practica el uso acertado de las normas idiomáticas estudiadas					X	X
Reconocerá su limitación de conocimientos idiomáticos	Percepción de las propias destrezas idiomáticas	Practica, ejercita o investiga para vencer su limitación de conocimientos idiomáticos						X
Objetivos-contenidos-actividades de análisis:								
Gramática								

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
Explicará los términos: sujeto, predicado, concordancia	Estructura de la frase	Ilustra con textos los términos sujeto, predicado, concordancia				X	X	X
Distinguirá la importancia de la colocación del sujeto y (del) predicado en una frase	Estructura de la frase	Construye frases con diferente ubicación del sujeto y del predicado y comprueba su diferencia				X	X	X
Reconocerá que es necesario tener conocimientos básicos sobre estructura y elementos de la frase y el párrafo	Valoración de la estructura de la frase y del párrafo	Expone la necesidad de conocer bien la estructura de la frase y del párrafo para comunicarse mejor					X	X
Reconocerá que es necesario conocer más acerca de su idioma	Valoración del conocimiento idiomático	Da razones por las que necesita conocer más acerca de su idioma						X
Objetivos-contenidos-actividades de emisión:								
Ortografía								
Mostrará dominio semántico y ortográfico de _____ vocablos primivos y de uso común	Léxico	Crea su propio diccionario ilustrado	200	400	700	950	1200	1500
Empleará con pleno dominio semántico y ortográfico, _____ vocablos no repetidos en una expresión escrita creada	Léxico	Escribe textos de su invención	30	40	50	80	80	100
Puntuará correctamente	Puntuación	Comprueba la puntuación correcta de sus mensajes escritos			X	X	X	X

OBJETIVO	CONTENIDO	ACTIVIDAD	I CICLO			II CICLO		
			1°	2°	3°	4°	5°	6°
Acentuará correctamente	Acento: uso de la tilde	Escribe textos de su invención con el correcto empleo de la tilde			X	X	X	X
Manipulará el diccionario	Diccionario: uso	Busca la ortografía y el significado de todas las palabras que necesite			X	X	X	X
Objetivos-contenidos-actividades de análisis:								
Ortografía:								
Distinguirá el acento prosódico del ortográfico	Acento	Dado un texto marca con diferente signo los tipos de acento			X	X	X	X
Objetivos-contenidos-actividades de emisión								
Ortología y prosodia								
Usará correctamente las formas prosódicas y ortológicas	Prosodia y ortología	Comprueba la corrección de su prosodia y ortología con grabadora o con compañeros						X
Habrá mecanizado las tecnicas de emisión correcta de la voz	Empleo adecuado de la voz	Practica expresión oral y lectura						X
Objetivos-contenidos-actividades de análisis:								
Ortología y prosodia								
Reconocerá los tipos de entonación	Prosodia	Discrimina diferentes tipos de entonación		X	X		X	X
Explicará los términos proyección, velocidad, entonación y claridad de la voz	Uso de la voz	Ilustra con demostración personal cada uno de los conceptos: Proyección, velocidad, etc.					X	X

CARACTERISTICAS DEL PROGRAMA

1. Su diseño es tautológico; la instrumentación unitaria no especifica una posible gradación de los contenidos de acuerdo con los distintos niveles. Así, se presenta una repetición del mismo concepto sin precisar qué elementos deben contemplarse en cada nivel. Esta condición limita la comprensión del programa, pues se presentan casos como estos:

"Indicará los factores que afectan una comunicación	Teoría de la comunicación	Enumera los factores que dificultan la comunicación"
"Respetará las normas idiomáticas vigentes	Normas idiomáticas vigentes	Escribe, empleando las formas correctas del idioma"

Los conceptos aquí se repiten en la instrumentación unitaria y también a través de los diferentes grados; no se señalan los aspectos que se deben conocer de la teoría de la comunicación en cada grado, ni las normas idiomáticas apropiadas para los distintos niveles.

2. El programa no se fundamenta ni en las necesidades ni en las características de las distintas edades. Al centrarse en la comunicación misma, el individuo se presenta en el programa como un sistema de comunicación donde sólo interesan sus niveles de salida, los que son determinados en forma "estándar".

3. Los objetivos-contenidos y actividades no están desarrollados en secuencia (como se indicó en el punto 1 de este aparte), sino que se acumulan a través de los seis años y en 5° y 6° su número es excesivo. En estos dos grados el programa busca que el alumno reconozca y valorice los diversos factores de la comunicación, la creatividad y del empleo del lenguaje. El logro de 56 objetivos en 6° grado, principalmente en los aspectos de valorización, requiere que cada uno de esos sea desglosado, pero también presenta una cantidad excesiva. El autor del programa, Rolando Zamora González, indica el procedimiento para planear las lecciones, en el manual *Cómo enseñar Castellano en I y II ciclos*, del siguiente modo:

"...el planeamiento o la planificación consistirá en distribuir los objetivos del programa de Español en el tiempo lectivo real, y seleccionar las estrategias y los recursos más apropiados para conseguir dichos objetivos" (Zamora G.: 1981, 197).

La distribución de los objetivos consiste en numerarlos y señalar los días en que se desarrollará cada objetivo. Aun cuando el autor señala que algunos objetivos no se cumplen en dos horas, la forma de distribución de acuerdo con el calendario y la cantidad excesiva de objetivos no permite analizar cada uno de ellos (aspecto no contemplado ni en el programa ni en el manual). Un objetivo como "Será crítico al recibir mensajes orales", es el número 58 y de acuerdo con el ejemplo del ma-

nual). Un objetivo como "Será crítico al recibir mensajes orales", es el número 58 y de acuerdo con el ejemplo del manual se comprobará en las dos lecciones del día 24 de junio o "Reconocerá sus limitaciones para crear con el lenguaje escrito" se planea para 1 hora lectiva, el 24 de abril. Evidentemente, el "ser crítico" ha de ser el resultado de un proceso que no se logrará en 2 ó 4 horas lectivas y para lograr que el estudiante adquiera esa destreza o esa condición, en forma apropiada, se deben establecer mecanismos anteriores y muchas prácticas por medio de las cuales pueda llegar a ser crítico; lo mismo sucede con el reconocimiento de sus limitaciones para crear y otros objetivos. Aparentemente la simplificación es, en el programa, la característica predominante, pues objetivos como los anteriores y como "adoptará la posición correcta al escribir" (que se logrará de acuerdo con el ejemplo, el miércoles 16 de abril), o "acentuará correctamente" (jueves 17 de abril) despiertan dudas sobre su logro en cuanto a lo "correcto" en las dos lecciones de esos días. Estas características se pueden observar en el diseño de planeamiento de las páginas 198 y 199, así como en la 312 y siguientes del citado manual.

Con base en lo anterior, se puede concluir que el programa tiende a ser mecánico, carente de sugerencias para enriquecerlo relacionando sus objetivos-contenidos y actividades con otras áreas. El programa presenta la educación primaria fragmentada, parcelaria y no integrada. Ya desde su fundamentación se nota esa característica: "Al maestro de español de la escuela costarricense". En realidad el maestro de la escuela primaria costarricense lo es de todo y no se encuentran especialistas en los distintos campos, como de español. Por eso, los programas de la escuela primaria deberían contemplar la integración de las distintas áreas, más que la fragmentación.

4. El programa traslada el modelo de enseñanza del idioma que se ha venido impartiendo en la secundaria (III y IV ciclos) desde mediados de los años sesenta. En esos programas (Fernández Lobo: 1966), la enseñanza del idioma se basaba en la centralización de su estudio y comprendía tres procedimientos:

a. Con base en la teoría gramatical.
b. Con base en las actividades expresivo-receptivas.
c. Con base en textos cuidadosamente seleccionados.

El interés de los programas se centraba en la unidad de la lengua y los contenidos se organizaban en unidades didácticas. De esa manera, se buscaba una integración de los distintos elementos del idioma.

En esos programas se daba mucho énfasis al trabajo personal del alumno, "en la clase y en su propio hogar. Para atender a esta recomendación didáctica, se están redactando -señala Fernández Lobo-, precisamente, varias obras que se relacionan con el desarrollo del programa".

Las obras didácticas anunciadas por Mario Fernández Lobo, consistieron en los *Libros del Idioma 7°, 8° y 9°*; en esos libros la distribución de los contenidos corresponde al siguiente esquema:

Primera parte:

I. Expresión oral
II. Escucha
III. Ortología y prosodia

372.6
V335a

Segunda parte:

I. Lectura
II. Literatura

U9.095 c2

Tercera parte:

I. Expresión escrita
II. Ortografía
III. Gramática

Los diferentes contenidos de las partes, de acuerdo con las características del programa, se debían integrar en "unidades didácticas" cuyo eje era el texto literario. No se conocen estudios o evaluaciones de ese programa ni del empleo de los textos que le han servido de soporte.

El programa de español para I y II ciclos se basa en ese modelo, pues los objetivos-contenidos y actividades de emisión, de recepción y de análisis reproducen los elementos de los programas y de los libros de texto. La diferencia está en que, mientras el programa de 1964 para secundaria se centraba en lo literario y se organizaba en unidades, el programa para I y II ciclos se dirige a la comunicación misma y carece de un factor que permita integrar los contenidos, las actividades y los objetivos. No se encuentran razones, ni se justifica la aplicación de ese tipo de programa en la escuela primaria.

6. La literatura no se considera con la importancia debida. Así, en los objetivos-contenidos-actividades relacionados con lo literario, el interés se haya centrado en la originalidad, que comprende la creación de poemas, cuentos, etc. y en la exposición de experiencias, y por otra parte, lo literario se presenta en el nivel de la recepción como el reconocimiento del tema o para la recreación. Se debe notar el aumento o, más bien, la concentración de esos aspectos en los años del II ciclo.

II. CONSIDERACIONES ACERCA DEL PROGRAMA Y DE LA ENSEÑANZA DE LA COMUNICACION Y DEL IDIOMA

Si bien existe material publicado relacionado con el programa*, el manual *Cómo enseñar castellano en I y II ciclos*, editado por la E.U.N.E.D., en 1968, se puede considerar como la obra más apropiada para comprender algunos de sus aspectos. En esa publicación, Rolando Zamora González, responsable de la elaboración de los programas, justifica y explica la organización del programa, los fundamentos y los procedimientos didácticos que el programa requiere.

El autor, al explicar la fundamentación teórica y la relación comunicación-lenguaje-enseñanza que presenta el programa, indica:

> "Lenguaje es sinónimo de comunicación eficiente. Por ende, enseñar lenguaje es enseñar a comunicarse eficientemente, es decir, enseñar a que las ideas, sentimientos, conceptos que se expresan lleguen fielmente a su destino y provoquen la reacción que se espera" (Zamora; 1981, 23).

---

* Publicado por el mismo autor se cita *Sugerencias para un mejor desarrollo del programa de Español* (Ministerio de Educación Pública, 1970). Este trabajo no pudo ser revisado para este estudio.

En nota al calce se especifica que, para los efectos del caso, el término lenguaje se debe considerar "sinónimo de: español, idioma, lengua materna, castellano". El concepto comunicación ha sido precisado con anterioridad (Zamora 1981, 10) desde una perspectiva etimológica y el autor concluye que la comunicación se refiere a personas y a no personas; que en el caso de las personas, se presenta como el trato o correspondencia, el hacer partícipe, dar parte, hacer saber, tomar el parecer; de lo cual determina que "el instrumento lógico de esta referencia a la persona es la palabra o, en términos más amplios, el lenguaje humano articulado (oral o escrito)".

Al limitar el fenómeno de la comunicación humana a lo lingüístico, al idioma, se impide contemplar factores no lingüísticos que son importantes en ese proceso. Si se considera que el lenguaje es "el instrumento más poderoso de que dispone la sociedad para la categorización de la realidad" y que su función es "la transmisión y para el mantenimiento de las definiciones de la realidad" (Gutiérrez López, 1975: 37), se deben precisar los conceptos de lenguaje y de realidad, pues existen factores sociales que determinan diferentes empleos del lenguaje (entendido tanto en lo lingüístico como en lo no lingüístico), cuya validez es indiscutible para los diversos grupos o clases sociales. Esta relación entre lo social-cultural y el lenguaje, la señala Porzig del siguiente modo:

> "Y la posesión o no posesión de auténtica cultura (...) es, pues, sencillamente decisiva para la función cultural y la vida social de un hombre. Ante todo es decisiva para la forma del lenguaje" (Porzig, 1970: 263-264).

A continuación el autor señala las características que la auténtica cultura inyecta en la personalidad -amplias miras, gustos refinados y autodominio- y la forma en que encuentra su expresión en el lenguaje (pronunciación cuidadosamente articulada, tono moderado y bien graduado, riqueza de vocabulario, préstamos lingüísticos y construcción adecuada). Frente a este lenguaje de los cultos, Porzig describe la lengua de la clase baja como mucho más simple, "pero también más viva, gráfica y expresiva": articulación confusa, entonación llevada a extremos, vocabulario pobre, giros pintorescos, designación de los contenidos inexacta y se deja la comprensión al contexto.

Aparte de la posición de clase que presenta el autor, las descripciones del empleo del lenguaje que realiza Porzig se relacionan con el concepto de "códigos lingüísticos", derivado de B. Bernstein y de U. Övermann Wulf Hund define los códigos lingüísticos como variantes lingüísticas que están determinadas por las condiciones sociales específicas (Hund, 1977: 46) y Bernhard Badura las explica de la siguiente manera:

> "...sistemas de reglas que, en su carácter de estrategias aprendidas de comportamiento lingüístico, varían junto con las condiciones estructurales de las relaciones sociales, es decir, con las expectativas de roles institucionalizados". (Badura: 1979, 21).

Se distinguen dos formas de código, uno "restringido" y otro "elaborado". Entre las características que Hund (1977: 47) presenta del código restringido, el autor da mucha importancia a la relación entre lo lingüístico y la comprensión; pues, en un proceso de socialización donde predomine el empleo del código restringido, la comprensión no se realiza mayormente de un modo verbal, sino en gran parte incluso por canales no lingüísticos.

> "De aquí nacen -señala el autor- considerables dificultades en el curso de una apropiación crítica del entorno. Así entre otras cosas sufre considerable merma la formación del pensamiento abstracto. Y esto en tal caso no es únicamente cuestión de menor inteligencia, sino resultado del carácter lingüístico" (Hund, 1977: 47).

Un programa estructurado en torno al proceso de la comunicación debe enfocar -precisar lineamientos- aspectos sociales, en la comprensión del medio y de la relación del medio con lo lingüístico. Al circunscribir el programa, la comunicación al lenguaje -idioma-, la convierte en un sólo aspecto, al tiempo que se concibe el lenguaje/idioma como un absoluto o como un ideal, a la manera en que lo señala J. Vendryes al referirse al francés:

> "El mejor francés, es una 'idea' en el sentido en que La Bruyére emplea esta palabra: es una ficción, como el 'sabio' de los estoicos: aquel que es perfecto, hermoso, bueno, sano de espíritu y de cuerpo (...)" (Vendryes: 1958, 265).

El programa parte de la concepción de un modelo, tanto del hablante como del lenguaje, sin relación con procesos reales, sino subordinado al modelo predeterminado. La idea del lenguaje como absoluto se plantea en la afirmación:

Por su parte, el individuo obtiene el éxito al cumplir con los objetivos de emisión (output) y de recepción (input) básicamente, pues al hombre se le concibe como un sistema de comunicación, tal como lo describe Lee Thayer:

> "...la gama de cualidades de una persona, sus facultades para llevar a cabo y para conseguir sus objetivos en la vida dependen finalmente de su capacidad para comunicar, para ser receptora, la de su proceso interno de información (sus juicios, sus decisiones, etc.) y la que posea para comunicarse con los demás" (Thayer, 1975: 23).

El individuo es contemplado, en su aspecto funcional, en su potencialidad para ser eficiente mediante la adecuada utilización de los mecanismos de comunicación. La concepción del individuo como sistema comunicativo, según se refleja en el programa, es consecuencia de una sociedad con un desarrollo tecnológico centrado en esos procesos y en la cual la eficiencia sea uno de los objetivos básicos. Se hace necesario, al respecto, citar a Erich Fromm, cuando comenta los principios de la sociedad tecnológica actual:

> "El segundo principio es el de la máxima eficiencia y rendimiento. Pero el requisito de eficiencia máxima lleva como consecuencia al requisito de la mínima individualidad. Se cree que la máquina social trabaja más eficientemente cuando los individuos son rebajados a unidades puramente cuantificables, cuyas personalidades pueden expresarse en tarjetas perforadas". (Fromm, 1970: 42)

Pareciera que se hace necesario analizar la enseñanza del idioma y de la comunicación desde una perspectiva diferente a la de los estudios realizados en el campo de los negocios y de las empresas, con miras a una utilización de los mecanismos de la comunicación más en función de un verdadero desarrollo del individuo.

CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

Las correlaciones que presenta el programa, de acuerdo con los cuadros de oposiciones, establecen como positiva la siguiente serie:

a. correcto = escolar = eficiencia; y como negativa:

b. espontáneo = medio social = fracaso.

Se considera la educación como un proceso correctivo sobre lo espontáneo (natural) a fin de obtener la eficiencia o sea el éxito. El medio escolar se caracteriza por ser esencialmente correctivo, tal como se puede comprobar en los objetivos-contenidos y actividades. Lo correctivo conduce a la concepción idealista del lenguaje y de la comunicación, con lo cual se convierten en entidades que se encierran en sí mismas, a la vez que se erigen por sobre los individuos. El énfasis en lo correctivo desarrolla el interés por las técnicas, esas prácticas son artificiales y no "significativas" para el alumno. La comunicación en la escuela debe centrarse en actividades derivadas de situaciones que tengan significado , espontaneidad y que sean menos técnicas, mecánicas.

La finalidad de la educación es que el niño llegue a comprenderse a sí mismo y comprender su medio, la enseñanza debe presentar situaciones que estimulen al niño en ese sentido. Los programas deben ser sugerentes y centrar-

se en las características del niño, en su desarrollo y ayudarlo a comprender su medio. El idioma ha de verse como un instrumento para la comunicación y su enseñanza debe estar integrada con otras áreas del programa escolar y con las condiciones de su comunidad. No se debe especializar la enseñanza de la escuela primaria.

El análisis del mensaje es importante. La utilización constante de elementos emotivos en el lenguaje cotidiano y en la publicidad para manipular al individuo; el empleo de juicios, estereotipos, términos imprecisos y diversos mecanismos para el mismo fin, demuestran la importancia de su análisis en la educación primaria. Los programas infantiles creados para que el niño consuma refrescos, galletas, juguetes y libros innecesarios, las campañas publicitarias para la venta de álbumes, libros, etc. y una serie de formas de consumo innecesario más, encuentran su lugar en las escuelas, y a veces con el beneplácito de los educadores.

Junto con lo anterior, se hace imprescindible un estudio de los códigos lingüísticos y de las barreras lingüísticas que se presentan en el proceso educativo, así como en la relación maestro-alumno como en la del maestro - comunidad. Un estudio de esta clase permitirá una mrjor adecuación de la enseñanza del idioma a condiciones reales y determinará los factores que puedan ser desventajosos para el niño en el ambiente escolar.

Algunas sugerencias pueden ser:

a. Capacitar al maestro para que realice actividades que promuevan el pensamiento crítico y la capacidad de creación de los alumnos.

b. Estudiar la comunicación como un fenómeno más amplio, a fin de analizar el empleo de diferentes símbolos (banderas, insignias, etc.), los elementos de abstracción, estereotipos, etc. y los mecanismos de manipulación que aparecen en formas de información colectiva.

c. Concebir el programa de Español integrado con los otros programas y en relación con los intereses de los niños y con su medio social.

d. Relacionar la enseñanza del idioma o de la comunicación con actividades que permitan la creatividad (pintura, títeres, etc.).

e. Estimular actividades que permitan la apreciación y la valorización de la obra literaria como tal, a fin de evitar el consumo de pseudo-literatura, tan frecuente entre los niños.

BIBLIOGRAFIA

BADURA, Bernhard: 1979, *Sociología de la comunicación*. Trad.: Juan Luis Vermal. Barcelona, Ariel.

FERNANDEZ LOBO, Mario: 1966, *La enseñanza del Español*. San José, Costa Rica: Fernández-Arce.

1972, *Libro del idioma 3°*, San José, Costa Rica: Fernández-Arce.

FERNANDEZ LOBO, Mario y Giselle de Trejos: 1973 a, *Libro del idioma 7°*, 8a. edición. San José, Costa Rica: Fernández-Arce.

1973 b, *Libro del idioma 8°*, 6a. ed. San José, Costa Rica: Fernández-Arce.

FROMM, Erich: 1970, *La revolución de la esperanza*. México: Fondo de Cultura Económica.

GUTIERREZ LOPEZ, Gilberto A.: 1975, *Estructura del lenguaje y conocimiento*. Madrid: Fragua.

HUND, Wulf D.: 1977, *Comunicación y sociedad*. 2a. ed. Madrid: Alberto Corazón.

MAY, Frank B.: 1975, *La enseñanza del lenguaje como comunicación*. Buenos Aires: Paidós.

MILLER, George A.: 1974, *Lenguaje y comunicación*. Buenos Aires: Amorrortu.

MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA: 1977, *Programa de Español*. San José, Costa Rica: Publicaciones del Ministerio de Educación Pública.

1979, *Programas de Español de tercer ciclo*. Trabajo mimeográfico.

PIKE, Kenneth L.: 1972, "El lenguaje como conducta" en: García, Francisco (comp.) *Presentación del lenguaje*. Madrid: Taurus (31-51).

PORZIG, Walter: 1969, *El mundo maravilloso del lenguaje*. 2a. ed. Madrid: Gredos.

STEWART, Daniel K.: 1973, *Psicología de la comunicación*. 2a. ed. Buenos Aires: Paidós.

THAYER, Lee: 1975, *Comunicación y sistemas de comunicación*. Barcelona: Península.

VENDRYES, J.: 1958, *El lenguaje. Introducción lingüística a la historia*. México: U.T.E.H.A.

WATZLAWICK, Paul; Janet Helmick Beavin y Don D. Jackson: 1974, *Teoría de la comunicación humana*. 3a. ed. Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.

WEAVER, Warren: 1976, "La matemática de la comunicación" en: Smith, Alfred G.: *Comunicación y cultura 1. La teoría de la comunicación humana*. Buenos Aires: Nueva Visión.

ZAMORA GONZALEZ, Rolando: 1981, *Cómo enseñar castellano en I y II ciclos*. San José, Costa Rica: U.N.E.D.